**Zeitschrift:** Adelbodmer Hiimatbrief

Herausgeber: Stiftung Dorfarchiv Adelboden

**Band:** 74 (2013)

Rubrik: Neue "alte" Wörter

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

70 Rubriken

## Neue «alte« Wörter

**äärschtìg** emsig, rasch. Du gììscht mer z'äärschtìg ...

**Bettgwand** (s) Nachthemd.

bùdmä einen Boden legen («Im 1597. Jahr hat ein Gmein in

Adelboden die Kirchen lassen büdmen ...»)

Chläfela (w) Klappermaul (bot.).

därr ungebärdig, widerborstig. Ä därra Bueb ...

Deckaabä (m) Aufrichtefest.

dena weg. Gang dena – geh mir aus dem Weg!

dischinierä frühstücken (déjeuner).

ehrä jemanden in der Höflichkeitsform anreden (Sie, Ihr ...).

erstelä stehen bleiben. Wir hin us erstellt u hii ggugget ...

Fang (m) die nach dem Hineinschütten des Labs dick gewordene

Milch.

fùùzä unnütz reisen, herumfahren.

Glüdem (Mz., s.) Kleinvieh. Ds Gvicht u ds Glüdem ...

gröegglìga unpässlich, schwach. Är het nät möge höuwe, är ischt

z'gröegglìga gsi.

gstabet steif. Sie ischt vur Chelti ganz gstabeti gsi.

gstornä geronnen (Blut).

Guegä (m) Käfer. Der Guegen ischt drind ...

Ggùùffela Häuflein (Heu, Stroh ...).

hääl dünn bewölkt.

Hooliecht Licht, Helle über dem Berggrat.

**hoopottä** grosssprecherisch. Ä hoopottna Pursch – ein

grosssprecherischer Bursche.

huglos unvorsichtig.

khùckä ducken. Tuen dìg khùckä – duck dich!

Lamäla (w) Messerklinge.

laffä trinken, saufen. Ds Müni laffet Milch ...

leäw lauwarm.

Rubriken 71

löesä 1. leeren. Ar het d'Milch usglöest ...

2. einen bestimmten Preis erhalten. Är het fur sis Mattlì

toll glöest.

lùùbärt liebenswürdig. Äs lùùbärts Chuelì ...

märb mürbe. Äs märbs Chuelì. Eine ringmelkige Kuh ...

ratsamä pflegen, herrichten. Ds Höuw mues ma ratsamä ...

D'Chind ratsamä ...

renzä sich herumbalgen.

Rììschela (w) Reihe, Zug. Ä Rììschela Lüt ...

**Riisbli** (s) Bleistift.

ritä fahren, schlitteln (s. auch: Ritgiiss).

rümmlìg brünstig (Katzen).

**Rundel** (m) rundes Holzstück von ca. 1 m Länge. rüzzä necken (entspricht dem Wort «ziggle»).

saaft wohl. Är het die Fert saaft möge tragä ...

seefter leichter, weniger anstrengend. Mit em Motormejer giits

seefter z'höuwä ...

schirìg rasch, hurtig. Chumm schirìg – komm rasch ...

Schija (w) auf- oder abgespaltetes Holzstück.

schpandürelä schlendern, marschieren.

Täxtla Werkzeug zum Aushauen von hölzernen Dachrinnen,

Brunnentrögen etc.

Trächtä us de Trächtä choe. Aus bösem Gerede kommen ...

Treefach (s) Schlitz an der Männerhose

Ùùgestächer (m)Libelle.Ùmel (m)Hummel.Ùmhatreger (m)Hausierer.

Ùrschi (w) minderwertiges, von den Tieren verschmähtes Heu in

der Krüpfe.

vertwelä versäumen, aufhalten.

viwoel wenigstens. Ds Chuelì gìt viwoel sìbe Liter Mìlch.

wärrocht wertbeständig.

Welpelì Purzelbaum. Ds Welpelì stütze: Purzelbaum schlagen.

**Wupp** (s) Spinnnetz.

**Zündlì** (s) eingezäuntes Stück Land.